

# Journals

No. 193

Wednesday, May 3, 1995

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 193

Le mercredi 3 mai 1995

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2756, 351–2838 and 351–2849 concerning the Young Offenders Act.—Sessional Paper No. 8545–351–9V.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351–2756, 351–2838 et 351–2849 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–9V.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2740, 351–2836 and 351–2854 concerning intoxication as a defence.—Sessional Paper No. 8545–351–107B.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351–2740, 351–2836 et 351–2854 au sujet du plaidoyer de l'intoxication.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–107B.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2726 concerning Canada's railways.—Sessional Paper No. 8545–351–117.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351–2726, au sujet des chemins de fer du Canada.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–117.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Campbell (St. Paul's), presented the report of the Canadian Delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Council of Europe Committee on Economic Affairs and Development (Session on the European Bank for Reconstruction and Development) held in London, England, from February 18 to 21, 1995.—Sessional Paper No. 8565–351–51G.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Keyes (Hamilton West), from the Standing Committee on Transport, presented the 3rd Report of the Committee (A National Marine Strategy).—Sessional Paper No. 8510–351–97.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 21 to 39 and 40, which includes this Report*) was tabled.

## MOTIONS

By unanimous consent, the Order for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C–236, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (at age 60, 10 years service), standing on the Order of Precedence on the *Order Paper* in the name of Mr. McTeague (Ontario), was discharged and the Bill withdrawn.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Shepherd (Durham), one concerning gun control (No. 351–2991);
- by Mr. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies), one concerning the income tax system (No. 351–2992);
- by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning emergency preparedness (No. 351–2993);
- by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning radio and television programming (No. 351–2994);
- by Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception), one concerning euthanasia (No. 351–2995);
- by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning government spending (No. 351–2996), one concerning intoxication as a defence (No. 351–2997), one concerning abortion (No. 351–2998) and one concerning euthanasia (No. 351–2999);
- by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning gun control (No. 351–3000);
- by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), four concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3001 to 351–3004);
- by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning gun control (No. 351–3005) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3006);

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Campbell (St. Paul's), présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation à la Commission des questions économiques et du développement du Conseil de l'Europe (réunion sur la Banque européenne pour la reconstruction et le développement), tenue à Londres (Royaume–Uni) du 18 au 21 février 1995.—Document parlementaire n° 8565–351–51G.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Keyes (Hamilton–Ouest), du Comité permanent des transports, présente le 3<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Une stratégie maritime nationale).—Document parlementaire n° 8510–351–97.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès–verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 21 à 39 et 40, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

## MOTIONS

Du consentement unanime, l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C–236, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (pension à 60 ans et après dix ans de services), inscrit dans l'ordre de priorité au *Feuilleton* au nom de M. McTeague (Ontario), est révoqué et le projet de loi retiré.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Shepherd (Durham), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–2991);
- par M. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351–2992);
- par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la protection civile (n° 351–2993);
- par M. Duhamel (Saint–Boniface), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 351–2994);
- par M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–2995);
- par M. Harper (Simcoe–Centre), une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 351–2996), une au sujet du plaidoyer de l'intoxication (n° 351–2997), une au sujet de l'avortement (n° 351–2998) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351–2999);
- par M<sup>me</sup> Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–3000);
- par M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam), quatre au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (nos 351–3001 à 351–3004);
- par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–3005) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–3006);

—by Ms. McLaughlin (Yukon), one concerning breast cancer (No. 351–3007);

—by Mr. White (North Vancouver), one concerning the United States' policy towards Cuba (No. 351–3008);

—by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), one concerning government spending (No. 351–3009);

—by Mr. Williams (St. Albert), one concerning euthanasia (No. 351–3010);

—by Mr. Riis (Kamloops), one concerning gun control (No. 351–3011) and one concerning the parole system (No. 351–3012);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–3013).

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-9, An Act to amend the Canada–United States Tax Convention Act, 1984.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification),—That Bill C-43, An Act to amend the Lobbyists Registration Act and to make related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:36 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Plamondon (Richelieu), seconded by Mr. Bernier (Gaspé), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider funding cultural organizations on a multi-year basis in order to promote their stability. (*Private Members' Business M-213*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:23 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—par M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon), une au sujet du cancer du sein (n<sup>o</sup> 351–3007);

—par M. White (North Vancouver), une au sujet de la politique des États-Unis à l'égard de Cuba (n<sup>o</sup> 351–3008);

—par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), une au sujet des dépenses du gouvernement (n<sup>o</sup> 351–3009);

—par M. Williams (St-Albert), une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 351–3010);

—par M. Riis (Kamloops), une au sujet du contrôle des armes à feu (n<sup>o</sup> 351–3011) et une au sujet du système de libération conditionnelle (n<sup>o</sup> 351–3012);

—par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 351–3013).

#### MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-9, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada–États-Unis en matière d'impôts.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien),—Que le projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h36, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Plamondon (Richelieu), appuyé par M. Bernier (Gaspé), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait repenser le financement des organismes culturels sur une base pluriannuelle afin de favoriser la stabilité de ces organismes. (*Affaires émanant des députés M-213*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h23, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), two concerning euthanasia (Nos. 351–3014 and 351–3015), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3016 and 351–3017), one concerning abortion (No. 351–3018), three concerning gun control (Nos. 351–3019 to 351–3021), one concerning the income tax system (No. 351–3022), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351–3023), one concerning Canadian Forces bases (No. 351–3024), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–3025) and one concerning crimes of violence (No. 351–3026).

#### ADJOURNMENT

At 6:36 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), deux au sujet de l'euthanasie (n<sup>os</sup> 351–3014 et 351–3015), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n<sup>os</sup> 351–3016 et 351–3017), une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 351–3018), trois au sujet du contrôle des armes à feu (n<sup>os</sup> 351–3019 à 351–3021), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 351–3022), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n<sup>o</sup> 351–3023), une au sujet des bases des Forces canadiennes (n<sup>o</sup> 351–3024), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n<sup>o</sup> 351–3025) et une au sujet des crimes avec violence (n<sup>o</sup> 351–3026).

#### AJOURNEMENT

À 18h36, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.